



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

A

# المؤتمر العام

الدورة الرابعة والثلاثون

روما، 17-24/11/2007

تقديم جائزة أ. هـ. بورما 2006-2007

1- أقرّ مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة في دورته الثامنة عشرة في نوفمبر/تشرين الثاني 1975 القرار 75/1 لشكر المدير العام السابق Addeke H. Boerma، وقرر طرح نشاط دائم جديد في المنظمة على سبيل الإشادة المستمرة بالدكتور Boerma لما بذله من خدمات في سبيل المنظمة، في مناصب عدة، طوال ثلاثين سنة تقريباً. وطلب المؤتمر إلى المجلس اختيار النشاط المذكور والمباشرة بتنفيذه.

2- ورحّب المجلس في دورته الحادية والسبعين في يونيو/حزيران 1977، باقتراح المدير العام بتقديم جائزة أ. هـ. بورما مرة كل سنتين لأحد الصحفيين، أو لأي شخص آخر ساهمت كتاباته عن قضايا التنمية في تركيز الاهتمام العام على الصعيدين الدولي أو الإقليمي على جوانب هامة من مشكلة الأغذية في العالم، لاسيما في ما يتعلق بالتنمية الزراعية والريفية في البلدان النامية، مع احتمال أن يؤدي ذلك إلى ازدياد الدعم العام للإجراءات الكفيلة بإيجاد حل للمشكلة. وأوصى المجلس بتخصيص جائزة قدرها 10 000 دولار أمريكي لفائز واحد، أو توزيع الجائزة على أكثر من فائز. كما أوصى بالأقتصر الجائزة على الكتابة وحدها، بل يمكن أن تشمل أي نوع من الإنتاج في مختلف أنواع وسائل الإعلام، لاسيما التلفزيون والإذاعة، لكن مع مراعاة بعض الشروط العملية.

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخاً إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة في موقع المنظمة على شبكة الإنترنت [www.fao.org](http://www.fao.org)

3- أقر المؤتمر في دورته التاسعة عشرة المعقودة في عام 1977 الفقرة التالية في تقريره:

”أخذ المؤتمر علماً بالقرار الذي اتخذته المجلس في دورته الحادية والسبعين بإنشاء جائزة باسم السيد أ. هـ. بورما قدرها 10 000 دولار تمنح مرة كل سنتين لكاتب أو أكثر ممن تكون أعمالهم قد أسهمت في زيادة وعي الرأي العام العالمي بمشكلة الأغذية العالمية والإجراءات التي تؤدي إلى حلها. ويختار المدير العام الشخص أو الأشخاص الذين سيتلقون هذه الجائزة مراعيًا توصيات المجلس في هذا الخصوص، على أن يتم تقديم الجائزة خلال دورات المؤتمر.”

4- وتتألف الجائزة من:

- (1) شهادة تتضمن عرضاً لإنجازات الفائز
- (2) ميدالية منقوشة تقدمها منظمة الأغذية والزراعة
- (3) جائزة نقدية قدرها 10 000 دولار أمريكي
- (4) زيارة مدفوعة التكاليف إلى روما لاستلام الجائزة تشمل الفائز وعقيلته.

#### اختيار الفائزين بالجائزة

5- يختار المدير العام الفائز (أو الفائزين) بالجائزة بالتشاور مع الرئيس المستقل للمجلس ومع رئيسي لجنتي البرنامج والمالية، بعد استعراض كافة الترشيحات من جانب شعبة الإعلام وأسماء مختارة من لجنة استعراض جائزة أ. هـ. بورما.

6- ويُشجّع الممثلون الإقليميون على الاستعانة بالمسؤولين الإعلاميين الإقليميين في مكاتبهم لتحديد وتقييم المرشحين المحتملين. ويطلب إلى ممثلي المنظمة في البلدان الأعضاء رصد أي أسماء جديدة قد تستحق الفوز وباستطاعتهم، عند الاقتضاء، الحصول على اقتراحات من مراكز الإعلام في الأمم المتحدة، كلٌّ في البلد المعين فيه. ويجوز للمدير العام المساعد، إدارة الشؤون العامة والإعلام، عن طريق رئيس مجموعة الاتصالات في الأمم المتحدة، أن يلتمس، عند الحاجة، اقتراحات من المنظمات الأخرى في منظومة الأمم المتحدة.

7- ويشترط في المواد التي تستند إليها الترشيحات أن تكون قد صدرت أو عرضت علانية في فترة الأربع سنوات المنتهية في 31 مارس/آذار من سنة المؤتمر الذي تقدّم فيه الجائزة.

8- وآخر مهلة لتقديم الترشيحات إلى مقر المنظمة هي في 30 أبريل/نيسان من سنة المؤتمر الذي تقدّم فيه الجائزة.

9- وسوف تقدم جائزة الفترة 2006-2007 خلال الدورة الرابعة والثلاثين لمؤتمر المنظمة، في حفل يقام يوم 2007/11/17.

10- وستمنح جائزة هذا العام بصورة مشتركة لكل من السيدة Elizabeth Resenthal، الصحفية في جريدتي International Herald Tribune و New York Times لاسهامها في زيادة الوعي العام بقضية أنفلونزا الطيور وغيرها من القضايا المتصلة بالأمراض الحيوانية والبشرية، والسيد هاني البنا رئيس تحرير المنشور الذي يصدر باسم *المجلة الزراعية* التي كثيرا ما تستعين بمصادر المنظمة لفحص القضايا المتعلقة بالأغذية والزراعة في إقليم الشرق الأدنى.

11- وقد غطت السيدة Rosenthal أزمة أنفلونزا الطيور لصحيفتي International Herald Tribune و New York Times منذ ظهور المرض في 2003. وخلافا لكثير من الصحفيين الآخرين الذين غطوا هذا الموضوع، سلطت السيدة Rosenthal الضوء على قضايا الصحة البشرية والحيوانية في نفس الوقت، فضلا عن الآثار الاقتصادية للمرض، بما في ذلك أثره على الأمن الغذائي المحلي والقطري. وقدمت، من خلال كتاباتها، الرسالة الرئيسية للمنظمة والمكتب الدولي للأوبئة الحيوانية ومفادها أن معالجة انفلونزا الطيور عند المنشأ، أي الحيوانات، هي أفضل طريقة لحماية الإنسان والحد من مخاطر اندلاع جائحة للأنفلونزا. وقد أجرت Elizabeth Rosenthal تحليلات واسعة النطاق لكل القضايا تقريبا المتعلقة بالصحة الحيوانية والفيروس H5N1. وشملت هذه التحليلات عمليات منتظمة لتقديم آخر المعلومات عن حالة الفيروس في البلدان المصابة. وقد نشر العديد من مقالاتها، التي تستشهد بأقوال كبار موظفي المنظمة، في الصفحة الأولى من صحيفة International Herald Tribune، وبمنح الجائزة للسيدة Rosenthal، تعترف المنظمة بالإسهام الكبير لهذه الصحفية في استثارة الوعي العالمي بقضية انفلونزا الطيور وغيرها من القضايا المتعلقة بالصحة البشرية والحيوانية والأمن الغذائي.

12- والسيد هاني البنا صحفي وناشر مصري متخصص في التنمية الزراعية. ويمثل السيد البنا قوة مرجعية وديناميكية بالنسبة للمعلومات والبيانات الزراعية في إقليم الشرق الأدنى، وكثيرا ما تستعين مقالاته بالمنظمة كمصدر للمعلومات. وقد ساعد السيد البنا عن طريق كتاباته وتوزيع منشوره الشهري الصادر بعنوان *المجلة الزراعية*، في تركيز اهتمام الجمهور في البلدان الناطقة بالعربية في الشرق الأدنى على مشكلات الأغذية في علاقتها بالتنمية الزراعية والريفية. وفي السنوات الأخيرة، قام السيد البنا أيضا بتغطية أزمة انفلونزا الطيور وكان مصدرا مهما ومطلعا لنقل الأخبار إلى منطقة الشرق الأدنى في هذا المضمار. وتمنح الجائزة للسيد البنا اعترافا بالتزامه بالقضايا الزراعية المحلية والعالمية ونقله أخبارها بصورة متعمقة مما كان له أبلغ الأثر في التأثير على الرأي العام.

13- وبصورة أعم، فإن العمل المتفاني الذي قام به الفائزان بجائزة أ. هـ. بورما قد أسهم كثيرا في تعزيز وعي الجمهور وفهمه لجوانب مهمة من المشكلة الغذائية العالمية والتأثير على قاعدة واسعة من القراء على المستويين الإقليمي والدولي على حد سواء.